



THE FIVE EVENTS / A DREAM WITHIN A DREAM / MINI SPECIAL

---

# Nekonečno v dlani

*William Blake · Auguries of Innocence*

*Ako môže byť nekonečno prítomné v niečom takom malom, ako je zrnko piesku? Blake otvára priestor predstavivosti: veľký svet sa zrkadlí v maličkom a jediná hodina dokáže niesť pocit večnosti.*

Created by Me and Zen & Colombine Michelangelo

# Tvoj osobný výber z Auguries of Innocence

---

AUTORSKÁ KOMPOZÍCIA VYBRANÝCH VERŠOV · SLOVENSKÁ VERZIA

Vidieť svet v zrnku piesku  
a nebo v poľnom kvete,  
držať nekonečno v dlani  
a večnosť v jedinej hodine.

Každú noc a každé ráno  
sa niektorí rodia do nešťastia.  
Každé ráno a každú noc  
sa niektorí rodia pre sladkú radosť.  
Niektorí sa rodia pre sladkú radosť,  
niektorí sa rodia do nekonečnej noci.

Sme vedení k viere v lož,  
keď nevidíme očami,  
ktoré sa zrodili v noci, aby v noci zahynuli,  
kým duša spala v lúčoch svetla.  
Boh sa zjavuje a Boh je svetlom  
tým, ktorí prebývajú v ríšach dňa.

---

*Osobná kompozícia vybraných veršov; nejde o súvislý Blakeov text.*

# Tri pohľady na báseň

*Ako môže byť nekonečno prítomné v niečom takom malom, ako je zrnko piesku? Blake otvára priestor predstavivosti: veľký svet sa zrkadlí v maličkom a jediná hodina dokáže niesť pocit večnosti.*

## 01 / Zrnko a vesmír

Pohľad sa približuje: z kvetu k dlani, z dlane ku hviezdám. Nie je to fyzikálny dôkaz o vesmíre, ale presný poetický obraz rozdielu medzi tým, čo meriame, a tým, čo prežívame.

## 02 / Svetlo a tieň

Tvoj výber vedľa seba kladie sladkú radosť a nekonečnú noc. Blakeova plná báseň má aj silnú etickú vrstvu: hovorí o utrpení zvierat, o zodpovednosti a o ľudskom pohľade.

## 03 / Rozhovor s naším príbehom

V The Five Events sa tento obraz stáva motívom pozorovateľa. Jedno zrnko neprináša odpoveď na všetko — môže však byť začiatkom otázky, ktorá otvorí celý nový horizont.

---

### EDITORIAL / REDAKČNÁ POZNÁMKA

Tento text nie je súvislým znením Blakeovej básne. Ide o výber a osobnú slovenskú kompozíciu Me Zen; verše z rôznych miest originálu sú zámerne prepojené. Originál prvýkrát vyšiel tlačou v roku 1863.



*Niekedy sa najväčší svet zmestí do najmensej  
dlane.*

---

Original source: Representative Poetry Online (1863)

*Created by Me and Zen & Colombine Michelangelo*